

<p>(D) Gebrauchsanweisung Im Fahrzeug mitzuführen!</p>	<p>(S) Bruks- och monteringsanvisningar på svenska kan rekvireras från tillverkaren Truma eller från Truma-Service i Sverige.</p>		<p>(CZ) (SK) Návod k použití a montáži ve svém jazyce obdržíte na požádání u firmy Truma nebo u jejího servisního zástupce ve vaší zemi.</p>
<p>(GB) Operating instructions To be kept in the vehicle!</p>		<p>(E) Las instrucciones de uso y las instrucciones de montaje en el idioma de su país podrá solicitarlas del fabricante Truma o del Servicio Truma en su país.</p>	
<p>(F) Mode d'emploi À garder dans le véhicule!</p>	<p>(FIN) Käyttö- ja asennusohjeita on saatavissa Truma-valmistajalta tai Truma-huollosta.</p>		<p>(H) A magyar nyelvű használati és beépítési utasítást a gyártónál a Truma cégnél vagy a Truma magyarországi képviselőténél lehet beszerezni.</p>
<p>(I) Istruzioni per l'uso Da tenere nel veicolo!</p>		<p>(P) Instruções de utilização e as instruções de montagem em português podem ser solicitadas ao fabricante Truma ou o serviço Truma do país.</p>	
<p>(NL) Gebruiksaanwijzing Moet in uw voertuig meegenomen worden!</p>	<p>(N) Bruksanvisningen og monteringsveiledningen på ditt språk kan fås hos produsenten Truma eller hos Truma-Service i ditt land.</p>		<p>(PL) Instrukcję obsługi i montażu w ojczystym języku mogą Państwo dostać u producenta (Truma) lub w serwisie Truma w swoim kraju.</p>
<p>(DK) Brugsanvisning Skal medbringes i køretøjet!</p>		<p>(GR) Τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης στη μητρική σας γλώσσα μπορείτε να τις λάβετε από τον παραγωγό Truma ή από το σέρβις Truma στο κράτος σας.</p>	

Service

Telefon D-(0) 89/4617-142
Telefax D-(0) 89/4617-159

(D)

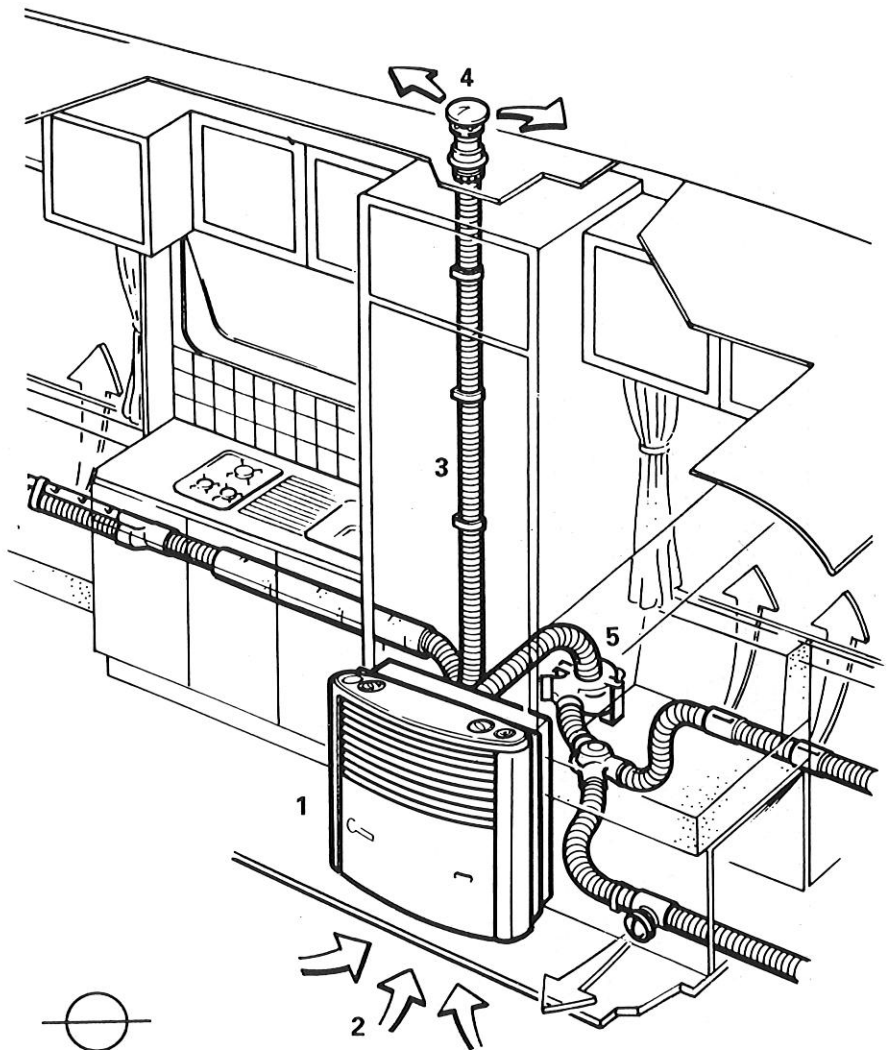
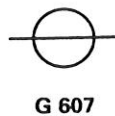
Einbaubeispiel

- 1 Flüssiggasheizung Trumatic S 3002
- 2 Verbrennungsluft-Zuführung
- 3 Abgasrohr mit Überrohr
- 4 Abgaskamin
- 5 Trumavent-Gebläse und Komfortpaket mit Airmix (für Warmluftverteilung - auf Wunsch)

(GB)

Installation example

- 1 Liquid gas heater Trumatic S 3002
- 2 Combustion air supply
- 3 Exhaust duct with insulating duct
- 4 Exhaust cowl
- 5 Trumavent fan and comfort kit with Airmix (for warm air distribution - optional)



(F)

Exemple de montage

- 1 Chauffage à gaz liquéfié trumatic S 3002
- 2 Aspiration de l'air de combustion
- 3 Tuyau d'évacuation des gaz brûlés avec tuyau d'isolation
- 4 Cheminée
- 5 Ventilateur Trumavent et kit "confort" avec Airmix (en option pour distribution de l'air chaud)

(I)

Esempio di montaggio

- 1 Stufa a gas liquido Trumatic S 3002
- 2 Passaggio aria combustione
- 3 Tubo gas di scarico con tubo protettivo
- 4 Camino per gas di scarico
- 5 Ventilatore Trumavent e pacchetto confort con Airmix (su richiesta - impianti per distribuzione aria calda)

(NL)

Inbouwvoorbeeld

- 1 Vloeibaar-gaskachel Trumatic S 3002
- 2 Toevoer van verbrandingslucht
- 3 Rookgasafvoerbuis met isolatiebuis
- 4 Rookgasafvoerschoorsteen
- 5 Trumavent-ventilator en comfortpakket met Airmix (voor verdeling van warme lucht - als extra verkrijgbaar)

(DK)

Monteringseksempel

- 1 Gasovn til flydende gas Trumatic S 3002
- 2 Forbrændingsluftstilførsel
- 3 Afræksrør med overrør
- 4 Skorsten
- 5 Trumavent-blæser og komfortpakke med Airmix (til varmluftfordeling - efter ønske).

Trumatic S 3002

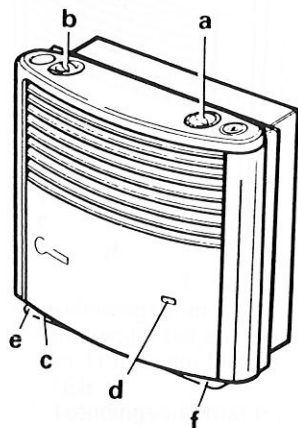
Vloeibaar-gaskachel met ontstekingsautomaat en thermostaat

NL

Gebruiksaanwijzing

Voor ingebruikname dienen eerst de gebruiksaanwijzing en de belangrijke bedieningsvoorschriften te worden doorgenomen! De voertuigbezitter is ervoor verantwoordelijk dat het apparaat op correcte wijze kan worden bediend.

De bij het apparaat geleverde gele sticker met waarschuwingen voor de gebruiker moet door de inbouwer of de eigenaar van het voertuig op een voor elke gebruiker duidelijk zichtbare plaats in het voertuig worden aangebracht (bijv. op de deur van de klerenkast). Als u deze sticker niet hebt, moet u die bij Truma aanvragen.



- a = Bedieningsknop
- b = Geïntegreerd bedieningspaneel voor Trumavent-ventilator TEB
- c = Ontstekingsautomaat met batterijcassette
- d = Kijkglas voor de waakvlam
- e = Fabrieksplaatje (verwijder de mantel!)
- f = Thermostaatvoeler

Bij linkse installatie zijn de onderdelen aan de andere kant te vinden.

Ingebruikname

Controleer voordat u de kachel voor het eerst aansteekt of de batterijen zijn geplaatst. Controleer ook of de batterijcassette goed op zijn plaats zit (beschrijving bij "Batterijen van de ontstekingsautomaat wisselen")!

1. Draai de kraan van de gasfles open. Draai de snelsluitkraan in de gastoevoerleiding open.

2. Draai de bedieningsknop naar de thermostaatstand 1-10 en duw de knop helemaal naar beneden. De ontsteking gebeurt automatisch (u hoort dat er vonken worden gemaakt) en stopt wanneer de vlam brandt.

Houd de bedieningsknop ongeveer 10 seconden ingedrukt om de ontstekingsbeveiliging in te schakelen.

Let op: wacht bij storingen minstens 2 minuten om een nieuwe ontsteking te proberen!

3. Wanneer de vlam opnieuw dooft, vindt gedurende de sluitingstijd van de thermische beveiliging (ongeveer 30 seconden) herontsteking plaats.

Als er geen vlam begint te branden, blijft de ontstekingsautomaat werken tot u de bedieningsknop op "0" instelt.

4. Als geen ontstekingsvonken hoorbaar zijn of slechts met tussenpozen van meer dan een seconde, moeten de batterijen worden vervangen.

5. Om een gelijkmatige en snelle verdeling van warme lucht evenals een verlaging van de oppervlaktetemperaturen van de kachel te bewerkstelligen, raden wij u aan de kachel met de warme-luchtinstallatie Trumavent te gebruiken.

6. Als u de kachel in campers tijdens het rijden gebruikt, moet u absoluut een T-schoorsteenopzetstuk plaatsen. Houd rekening met de "Instructies voor campers"!

Thermostaat

Stel met de bedieningsknop de gewenste ruimtemtemperatuur in (van 1 tot 10). Voor een gemiddelde ruimtemtemperatuur van ongeveer 22°C raden we

stand 1-3 **zonder** Trumavent-ventilator aan of 4-7 **met** Trumavent-ventilator.

Uitschakelen

Zet de bedieningsknop op "0" (hierdoor wordt ook de ontstekingsautomaat uitgeschakeld). Als het toestel langere tijd niet gebruikt gaat worden, dient u de snelsluitkraan in de gasleiding te sluiten. Draai de kraan van de gasfles dicht.

Batterijen van de ontstekingsautomaat wisselen



Zorg dat de kachel uit staat wanneer u de batterijen vervangt. Gebruik voor ieder stookseizoen nieuwe batterijen!

Ontgrendel de batterijcassette (druk hendel R naar links, zoals in de illustratie staat aangegeven) en draai de cassette naar buiten. Vervang de batterijen en let daarbij op de min- en plus-aanduidingen. Schuif de batterijcassette zo in de ontstekingsautomaat dat deze links aansluit. Druk hendel R naar rechts, **tot u de vergrendeling hoort vastklikken**.

Gebruik alleen hittebestendige (+ 70°C) en lek vrije Mignon-batterijen (art.nr. 30010-23600). Andere batterijen kunnen storingen veroorzaken!

Belangrijke bedieningsvoorschriften

1. Wanneer de gasleiding met lucht gevuld is, kan het ongeveer een minuut duren tot verbrandingsgas beschikbaar is. Toch moet u gedurende die tijd de bedieningsknop ingedrukt houden tot de vlam brandt.

2. De precieze thermostaatinstelling moet op basis van de gewenste temperatuur en het type voertuig worden vastgesteld.

De thermostaatvoeler bevindt zich onder aan de kachel. Houd er rekening mee dat koude tocht, die ontstaat door koelkastbeluchttingsroosters, deurkieren, enz., en hoogpolige tapijten de

thermostaat nadelig beïnvloeden. Deze storende omstandigheden moeten in elk geval worden vermeden, omdat anders geen adequate temperatuurregeling mogelijk is.

3. Reparaties mogen alleen door vakbekwame monteurs worden uitgevoerd.

Let op: na elke demontage van de rookgasafvoerbuïs moet een nieuwe O-ring gemonteerd worden!

4. Elke verandering aan het toestel (incl. de rookgasafvoerbuïs en de schoorsteen) of het gebruik van niet-originele Truma-reserveonderdelen of accessoires die belangrijk zijn voor het functioneren van het toestel evenals het niet in acht nemen van de instructies in de Inbouwhandleiding en de Gebruiksaanwijzing maken de garantie ongeldig en hebben tot gevolg dat aansprakelijkheidseisen komen te vervallen. Bovendien vervalt hierdoor de gebruikstoelating voor het apparaat en in sommige landen ook voor het voertuig.

De bedrijfsdruk voor de gastoevoer (30 of 50 mbar) moet gelijk zijn aan de bedrijfsdruk van het apparaat (zie fabrieksplaatje, figuur e).

5. In Duitsland moeten vloeibaar-gasinstallaties voldoen aan de bepaling in DVGW-werkblad G 607.

De gasinstallatie moet elke twee jaar door een vloeibaar-gasexpert worden gekeurd (DVG, TÜV, DEKRA). Deze keuring dient op het keuringsattest conform DVGW-werkblad G 607 te worden vermeld. **De bezitter van het voertuig is verantwoordelijk voor het laten uitvoeren van de keuring.**

6. In andere landen dienen de daar geldende voorschriften in acht te worden genomen. Voor uw eigen veiligheid is het noodzakelijk de gehele gasinstallatie en het toestel regelmatig (minstens elke twee jaar) door een vakbekwaam monteur te laten keuren.

7. Opmerking over de gastoevoer: in Duitsland geldt voor voertuigen dat 1 LPG-tank of max. 2 vloeibaar-gasflessen die in flessenkasten of speciale houders geplaatst zijn en elk een maximale inhoud van 15

kg hebben, voor het gebruik van de in/op het voertuig geïnstalleerde kachel aangesloten mogen worden zijn. De drukregelaar moet aan het afnameventiel van de fles of tank zijn gemonteerd (§ 22 a StVZO, TA 27). De op deze wijze aangesloten tanks/flessen zijn bedrijfsmiddelen en vallen niet onder de bepalingen van de GGVS/ADR, bijlage A, marginen. 2213, alinea 2 (verpakkingsvoorschriften). Bij niet-aangesloten flessen met vloeibaar gas moeten de afsluitkranen effectief met beschermkappen of -kragen worden afgeschermd.

8. Bij het tanken en wanneer het voertuig in de garage staat, mag de kachel niet worden gebruikt.

9. Bij de eerste ingebruikname van een apparaat dat net uit de fabriek komt, doet zich kort een lichte rook- en geurontwikkeling voor. Het is raadzaam het apparaat direct met de hoogste temperatuurinstelling te laten branden en voor een goede beluchting van de ruimte te zorgen.

10. De aanzuiging van de verbrandingslucht onder het voertuig moet vuil- en spatsneeuwvrij worden gehouden. De aanzuigkoker van de kachel mag dan ook niet in het spatbereik van de wielen liggen. Breng eventueel een spatscherm aan.

11. In de winter moet de schoorsteen sneeuwvrij worden gemaakt voordat u de kachel aansteekt.

Als u op een caravan een isoleerdak aanbrengt, moet de rookgasafvoerschoorsteen absoluut door beide daken worden gevoerd. Gebruik hiervoor de schoorsteendoorvoering UEK (art.nr. 30630-04)!

12. Als de kachel op standplaatsen met zeer veel wind regelmatig uitgaat of als de kachel in de winter wordt gebruikt, raden we de op de schoorsteen plaatsbare schoorsteenverlengingsset SKV (art.nr. 30690-00) aan, die vóór het rijden moet worden verwijderd.

13. De rookgasafvoerbuizen en alle aansluitingen moeten regelmatig, in ieder geval na kleine interne gasontploffingen (foutieve ontstekingen), worden gecontroleerd. De rookgasafvoerbuizen moeten absoluut over de hele lengte stijgend en met verschillende buis-

klemmen degelijk worden gemonteerd. In geen geval mogen objecten op de rookgasafvoerbuizen worden gelegd, aangezien dit tot beschadiging kan leiden. De rookgasafvoerbuizen moeten zowel op de kachel als de schoorsteen vast en rookgasdicht worden aangesloten. Kachels met verkeerd gemonteerde of beschadigde rookgasafvoerbuizen mogen niet meer worden gebruikt!

14. De warmeluchtopeningen mogen in geen geval geblokkeerd worden. U mag dan ook geen textiel e.d. voor of op de kachel hangen. De oververhitting die hierbij ontstaat, zou de kachel ernstig kunnen beschadigen. Houd brandbare voorwerpen uit de buurt van de kachel! Houd u met het oog op de veiligheid absoluut aan deze voorschriften.

15. Een ongewoon brandgeraas of een afblazende vlam wijst op een defect aan de regelaar, die in dat geval nagekeken dient te worden.

Voor de gasinstallatie mogen in Duitsland alleen de voorgeschreven regelaars conform DIN 4811 met veiligheidsventiel worden gebruikt! Wij raden de Truma-voertuigregelaar DUB aan, of voor installaties met twee gasflessen in flessenkasten die alleen van buiten toegankelijk zijn de Truma-Duomatic met automatische omschakeling op de reservefles. De Truma-regelaars zijn speciaal voor de zware omstandigheden in caravans en voertuigen ontwikkeld. Naast een veiligheidsventiel zijn ze ook uitgerust met een manometer, waarmee de dichtheid van de gasinstallatie kan worden gecontroleerd.

Sluit de regelaars altijd zeer zorgvuldig met de hand op de gasflessen aan. Bij temperaturen van rond de 0 °C en lager moet op de regelaars een ontdooiingsinstallatie (Eis-Ex) worden aangesloten. U dient regelmatig te controleren of de aansluitingsslangen van de regelaars nog niet versleten zijn. Als u het toestel 's winters gebruikt, mag u alleen wintervaste slangen gebruiken. De gasflessen moeten altijd volledig rechtop staan!

16. De verplichte be- en ontluichtingsopeningen in het voertuig mogen niet afgesloten worden. Deze zijn belangrijk voor de aanvoer

van frisse lucht (voor de kachel zelf worden ze niet gebruikt).

17. Reiniging (het apparaat moet uit staan!): het is raadzaam de warmtewisselaar, de bodemplaat en het schoepenrad minstens één maal per jaar, voor begin van het stookseizoen, van het daarop aanwezige stof te ontdoen. U moet het schoepenrad voorzichtig met een penseel of een tandenborstel schoonmaken. Verwijder hiervoor de kachelmantel (onderaan vastpakken, naar voren trekken en omhoog tillen).

18. Bij vloeibaar gasinstallaties die met een LPG-damptank zijn uitgerust, moet men zich aan de voorgeschreven maximale vulinhoud houden. Er zijn geen garantie-aanspraken mogelijk voor schade aan de kachel die veroorzaakt is door een overvulde LPG-damptank.

Instructies voor campers

Let op: deze kachel mag niet in campers worden ingebouwd die voor de toelating in Duitsland bedoeld zijn!

1. Wanneer u de kachel gebruikt (in het bijzonder **tijdens het rijden**), moet u absoluut het schoorsteenopzetstuk T3 (art.nr. 30700-03) plaatsen, dat vrij in de luchtstroom moet liggen. Indien nodig moet u bovendien schoorsteenverlengingsset AKV (art.nr. 30010-20800) plaatsen.

De producenten van campers zijn verplicht om de optimale combinatie van schoorsteenopzetstuk en eventueel verlengingsset voor de verschillende leverbare uitvoeringen door middel van proefritten vast te stellen en hierover met Truma ruggespraak te houden. Afhankelijk van het type voertuig en de dakopbouw kan in speciale gevallen ook het schoorsteenopzetstuk T1 (art.nr. 30700-01) of het schoorsteenopzetstuk T2 (art.nr. 30700-02) noodzakelijk zijn.

Dakopbouwen en bagage die zich in de buurt van de rookgasafvoerschoorsteen bevinden, storen de werking van de kachel, vooral tijdens het rijden. De vlam kan hierdoor terugslaan en schade aan zowel de kachel als het voertuig veroorzaken. In deze gevallen moeten

extra schoorsteenverlengingen worden gebruikt om ervoor te zorgen dat het schoorsteenopzetstuk minstens 10 cm boven de omringende voorwerpen uitsteekt. Als u deze instructies niet volgt, vervalt elke aanspraak op garantie in geval van schade aan de kachel of het voertuig.

Technische gegevens

Gassoort: Vloeibaar gas (propan/butaan)

Werkdruk: 30 of 50 mbar (zie fabrieksplaatje)

Nominaal warmtevermogen: 3400 W

Gasverbruik: 30-280 g/h

Stroomgebruik: 66,7 mA (bij ontsteking)

0,01 mA (in waakstand)

Bedrijfsspanning: 3 V

Produktidentificatienummer:

CE-0085AP0325